

# *RESMED*

## **S8 Serie II** **S8 AutoSet Spirit™ II** **S8 Elite™ II**

DISPOSITIVOS DE PRESIÓN POSITIVA EN LAS VÍAS RESPIRATORIAS

### **Guía del usuario**

Español

Español

# Índice

<b>Introducción</b> .....	1
Contraindicaciones	1
Efectos secundarios	1
<b>Piezas del sistema S8 Serie II</b> .....	2
Mascarillas	2
Humidificadores	2
Tarjeta de datos ResScan	2
<b>Uso del S8 Serie II</b> .....	3
Instalación	3
Cómo usar el panel de control	4
Selección del tipo de mascarilla	5
Uso de la función de ajuste de mascarilla	5
Inicio del tratamiento	6
Detención del tratamiento	6
<b>Cambio de los parámetros en su dispositivo S8 II</b> .....	6
El menú estándar	6
El menú detallado	8
<b>Mensajes en el visor del S8 Serie II</b> .....	9
<b>Uso de la Tarjeta de datos para recoger datos</b> .....	9
Copiado de datos a la Tarjeta de datos	9
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	10
Diariamente	10
Semanalmente	10
Mensualmente	11
Cambio del filtro de aire	11
Servicio de mantenimiento	12
<b>Preguntas frecuentes</b> .....	12
<b>Solución de problemas</b> .....	13
<b>Especificaciones técnicas</b> .....	16
<b>Advertencias y precauciones generales</b> .....	17
<b>Garantía limitada</b> .....	19

# Introducción

## S8 AutoSet Spirit II

El sistema de ajuste automático para la apnea del sueño S8 AutoSet Spirit II está indicado para el tratamiento del síndrome de la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes adultos. El sistema de ajuste automático para la apnea del sueño S8 AutoSet Spirit II tiene dos modos de tratamiento: AutoSet y CPAP de presión fija. El sistema S8 AutoSet Spirit II está diseñado para uso hospitalario y en domicilio.

## S8 Elite II

El sistema de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) S8 Elite II está indicado para el tratamiento del síndrome de apnea obstructiva del sueño (SAOS) en pacientes adultos. El sistema CPAP S8 Elite II está diseñado para uso hospitalario y en domicilio.

## Contraindicaciones

El S8 Serie II no es un equipo de apoyo vital y puede dejar de funcionar si se produce un corte en el suministro de energía o como consecuencia de determinadas averías. No debe ser usado por pacientes que requieran un tratamiento continuo.

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa grave
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneanos recientes.

## Efectos secundarios

Los pacientes deben informar a su médico acerca de todo dolor inusual en el pecho, un dolor de cabeza severo o un aumento en su dificultad para respirar. Una infección aguda en las vías respiratorias superiores puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

Durante el curso del tratamiento con el equipo CPAP pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- epistaxis
- hinchazón por tragar aire
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas
- molestias torácicas.

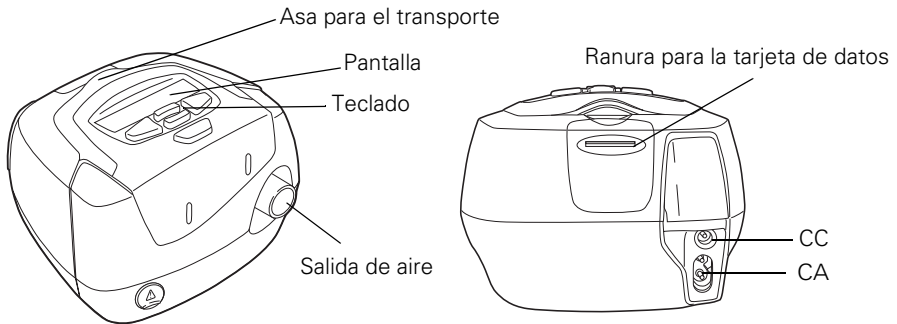
# Piezas del sistema S8 Serie II

Su dispositivo S8 Serie II se compone de lo siguiente:

- Dispositivo S8 Serie II
- Cable de alimentación
- Bolsa de transporte de alta calidad
- Tubo de aire de 2 m.

Entre los componentes opcionales se incluye:

- Humidificador integrado
- Cubierta delantera
- Tubo de aire de 3 m
- Transformador DC-12
- Envoltorio para el tubo de ResMed.



## Mascarillas

Hay un lista de las mascarillas (y sus configuraciones) compatibles con estos dispositivos en [www.resmed.com](http://www.resmed.com), en la página **Productos**, bajo la sección sobre **servicio y soporte**.

## Humidificadores

Hay un lista de los humidificadores compatibles con los dispositivos de ResMed en [www.resmed.com](http://www.resmed.com), en la página **Productos**, bajo la sección sobre **servicio y soporte**.

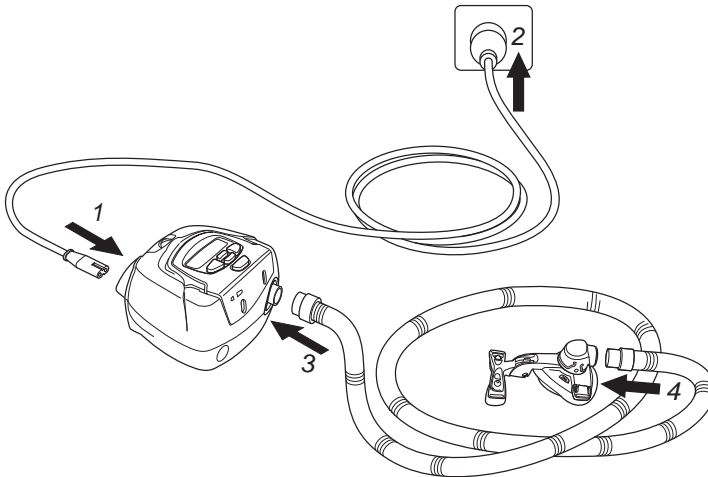
## Tarjeta de datos ResScan

La Tarjeta de datos ResScan puede usarse con los dispositivos S8 Serie II para ayudar a su médico a monitorizar su tratamiento o para proporcionarle a usted actualizaciones de los parámetros de su dispositivo.

# Uso del S8 Serie II

## Instalación

- 1** Introduzca el cable de alimentación en el enchufe en la parte trasera del dispositivo S8 Serie II.
- 2** Conecte el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente.
- 3** Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire a la salida de aire de la unidad.
- 4** Conecte el sistema de mascarilla montado al extremo libre del tubo de aire. Para información sobre el uso de su mascarilla, consulte el manual correspondiente.



### ADVERTENCIA

- Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.
- Sólo deben usarse tubos de aire ResMed con el dispositivo. Un tubo de aire diferente podría modificar la presión que efectivamente recibe, lo cual reduciría la eficacia del tratamiento.
- Si se obstruye el tubo y/o la entrada de aire del dispositivo mientras está funcionando, podría producirse un sobrecalentamiento del mismo.

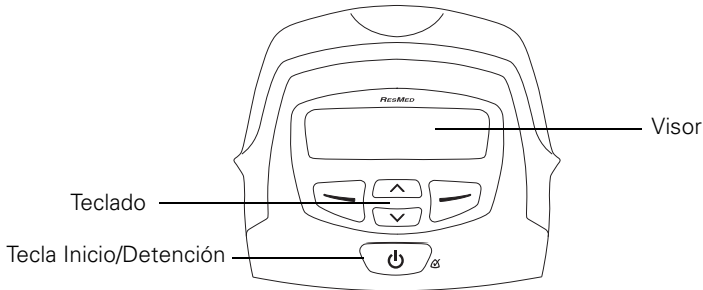


### PRECAUCIÓN

- Tenga cuidado de no colocar el dispositivo en un lugar donde pueda chocarse contra algo o alguien o donde alguien pueda tropezarse con el cable de alimentación.

- Si coloca el dispositivo en el suelo, asegúrese de que no haya polvo en el área y que no haya prendas de vestir, ropa de cama u otros objetos que pudieran obstruir la entrada de aire.
- Compruebe que la zona alrededor del generador de aire esté limpia y seca.

## Cómo usar el panel de control



El panel de control de su dispositivo S8 Serie II incluye un visor que muestra las pantallas de menús y tratamiento, así como un teclado para navegar por los menús y para suministrar el tratamiento.







El teclado del S8 Serie II tiene las siguientes teclas:

Tecla		Función
Inicio/ Detención		Inicia o detiene el tratamiento.
Arriba		Le permite incrementar los valores de los parámetros y desplazarse por el menú del S8 Serie II.
Abajo		Le permite reducir los valores de los parámetros y desplazarse por el menú del S8 Serie II.
Izquierda		Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor (por ej. cambiar).
Derecha		Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor (por ej. salir).

El teclado y el visor están equipados con luces de fondo que se encienden al encender el equipo. La luz de fondo del visor se apaga después de dos minutos de inactividad y se enciende nuevamente al oprimir una tecla. La luz de fondo del teclado permanece siempre encendida mientras el S8 Serie II esté encendido.

## Selección del tipo de mascarilla


Para asegurar que su dispositivo funciona debidamente con la mascarilla que haya seleccionado, necesita seleccionar el tipo de mascarilla que esté usando.

- 1 Con la pantalla RAMPA o ADAPTACIÓN en el visor, pulse . (En el modo CPAP, en la pantalla de espera aparece la palabra RAMPA. En modo AutoSet (sólo S8 AutoSet Spirit II), en la pantalla de espera aparece la palabra ADAPTACIÓN.)
- 2 Pulse  hasta que se vea MASC en pantalla.
- 3 Pulse  para cambiar la configuración.
- 4 Pulse  o  hasta que vea la configuración deseada.
- 5 Pulse  para aplicarla.

## Uso de la función de ajuste de mascarilla

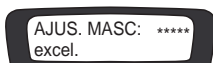
Puede usar la función de ajuste de mascarilla del S8 Serie II para ayudarse a obtener un ajuste adecuado. Esta función suministra presión de aire durante tres minutos antes del inicio del tratamiento a fin de que usted pueda comprobar el ajuste de la mascarilla y reajustarla para minimizar las fugas.



**Nota:** asegúrese de que la configuración de la mascarilla en la pantalla MASC coincida con la mascarilla que usted esté usando.

- 1 Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones de uso de dicha mascarilla.
- 2 Con la pantalla RAMPA o ADAPTACIÓN en el visor, mantenga pulsado  durante por lo menos tres segundos hasta que comience a suministrarse presión de aire.

Su dispositivo aumentará la presión hasta la presión de ajuste de mascarilla y mantendrá esta presión durante tres minutos.

La siguiente pantalla indica que la función de ajuste de mascarilla está funcionando, mediante la cual: \*\*\*\*\* significa que el ajuste es excelente; \*\*\*\*- el ajuste es muy bueno; \*\*\*- es un buen ajuste; mientras que \*\*-, \*- y - le indican que debe reajustarse la mascarilla.



- 3 Ajustese la mascarilla, la almohadilla de la mascarilla y el arnés hasta conseguir un ajuste estable y cómodo. Pasados 3 minutos la presión volverá a la presión establecida y se iniciará el tratamiento. Si no desea esperar tres minutos, mantenga pulsado  durante por lo menos tres segundos para iniciar el tratamiento inmediatamente. Si pulsa  durante menos de tres segundos, el dispositivo volverá al modo de espera (la pantalla RAMPA o ADAPTACIÓN).

## Inicio del tratamiento

- 1 Asegúrese de que el dispositivo esté encendido.

La pantalla mostrará brevemente el nombre del producto, seguido de la pantalla de espera donde se verá RAMPA (o ADAPTACIÓN). También se encienden la luz de fondo del teclado y la del visor.


- 2 Acuéstese y acomódese el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.



### PRECAUCIÓN

No deje tramos largos del tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Se podría enrollar alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.

- 3 Si es necesario, modifique el tiempo de rampa o de adaptación.

- 4 Para iniciar el tratamiento, pulse .

- 5 Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones de uso de dicha mascarilla.



### ADVERTENCIA

No se deberá utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 Serie II esté encendido y funcionando correctamente.

## Detención del tratamiento

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y pulse




Si su médico ha activado la función SmartStart, simplemente quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá.

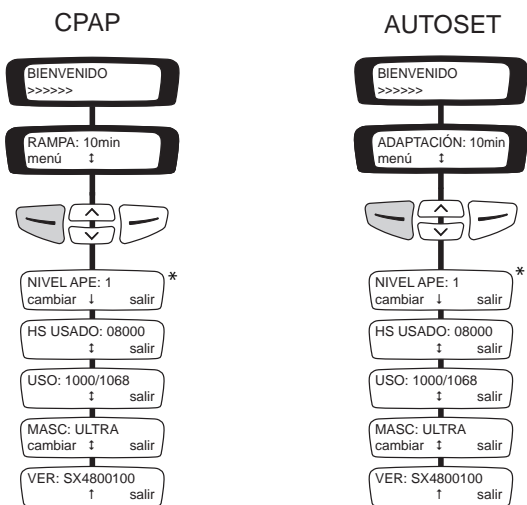
## Cambio de los parámetros en su dispositivo S8 II

Usted puede cambiar los parámetros (como el tiempo de rampa o el nivel APE) en los dispositivos S8 II usando el teclado y el visor. Cuando el dispositivo está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) en el visor con objeto de ver y cambiar las configuraciones de una función determinada.

### El menú estándar

El médico le habrá habilitado un menú estándar en su dispositivo S8 Serie II. La figura a continuación muestra el menú estándar en cada modo.

Para entrar en el menú estándar desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), pulse .




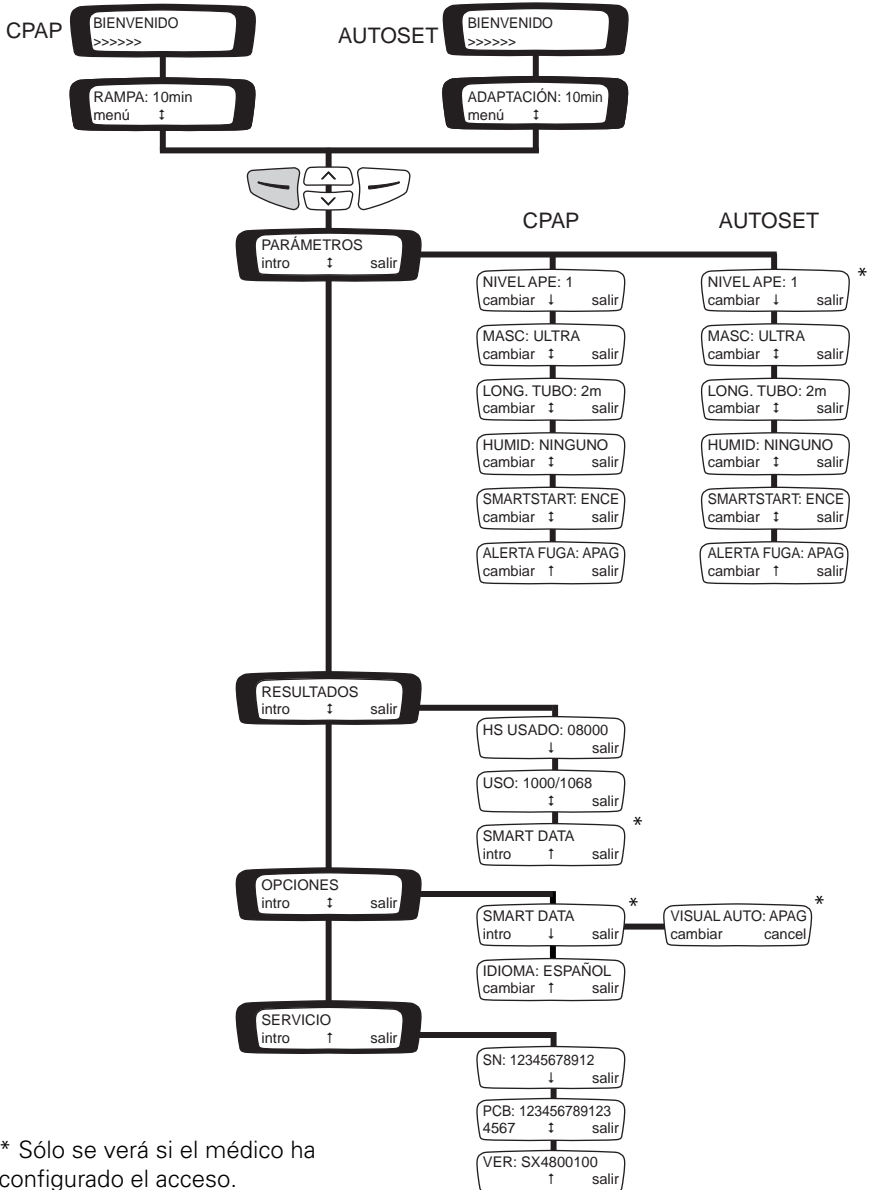
\* Sólo se verá si el médico ha configurado el acceso.

**Nota:** el menú AutoSet sólo está disponible en el S8 AutoSet Spirit II.

# El menú detallado

El médico puede que le haya habilitado un menú detallado en su dispositivo S8 Serie II. La figura a continuación muestra el menú detallado en cada modo.

Para entrar en el menú detallado desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), pulse .



\* Sólo se verá si el médico ha configurado el acceso.






**Nota:** el menú AutoSet sólo está disponible en el S8 AutoSet Spirit II.

## Mensajes en el visor del S8 Serie II

Su médico tal vez haya configurado el S8 Serie II para que le recuerde hechos importantes, tales como cambiar la mascarilla, insertar la Tarjeta de datos (si su equipo es compatible con la Tarjeta de datos), etc.

El mensaje recordatorio aparece en el visor sólo cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando aparece un mensaje, la luz de fondo del visor parpadea.

Su médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios en su visor:

Mensaje	Descripción	Acción
INSERTAR TARJETA	Puede que aparezca si su equipo es compatible con la tarjeta de datos.	Inserte la tarjeta de datos y siga las instrucciones que el médico le haya dado. Una vez que lo haya hecho, el mensaje desaparecerá del visor. También puede borrar el mensaje pulsando  (Aceptar).
CAMBIAR MASC	Puede que aparezca cuando sea tiempo de cambiar su mascarilla.	Pulse  (Aceptar) para borrar el mensaje del visor y sustituya la mascarilla por una nueva.
LLAMAR PROVEEDOR	Puede que aparezca como recordatorio para que se ponga en contacto con su médico, por ej. para hablar sobre la marcha del tratamiento.	Pulse  (Aceptar) para borrar el mensaje del visor y póngase en contacto con el médico.
CAMBIAR FILTRO	Puede que aparezca como recordatorio para que cambie el filtro de aire de su equipo.	Pulse  (Aceptar) para borrar el mensaje del visor y cambie el filtro de aire.
REALIZ SERVICIO	Puede que aparezca como recordatorio para que devuelva el dispositivo para servicio de mantenimiento.	Pulse  (Aceptar) para borrar el mensaje del visor y póngase en contacto con el médico.

## Uso de la Tarjeta de datos para recoger datos

Si su médico necesita examinar su tratamiento, le pedirá que use la tarjeta de datos para copiar datos desde su S8 Serie II y que después le envíe la tarjeta.

### Copiado de datos a la Tarjeta de datos

- 1 Encienda el S8 Serie II y espere hasta que vea la pantalla de espera (Rampa o Adaptación).

- 2 Sostenga la Tarjeta de datos con la flecha hacia arriba e insértela en la ranura de la tarjeta de datos hasta que se detenga. El copiado de datos se inicia automáticamente.  
Durante el copiado de los datos, en el visor del S8 Serie II aparecerá el mensaje "Tarj. insertada Espere". El copiado tarda aproximadamente cinco segundos. Una vez que el copiado haya finalizado, en el visor aparecerá el mensaje "Copia completa Quitar tarjeta".
- 3 Retire la Tarjeta de datos sujetando el extremo de la misma y tirando hacia afuera.
- 4 Guarde la tarjeta de datos en su carpeta protectora cuando no la esté usando.
- 5 Devuelva la tarjeta en su carpeta protectora al médico dentro de un sobre postal.

## Actualización de los parámetros de su dispositivo S8

Si el médico le ha dado una tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo:

- 1 Con el equipo en modo de espera (Rampa o Adaptación), inserte la Tarjeta de datos en la ranura de la Tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente.  
Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje "Tarj. insertada Espere". La actualización tarda aproximadamente cinco segundos. Si los parámetros se actualizaron correctamente, en el visor aparecerá el mensaje "Config correcta Quitar tarjeta".

***Nota:** este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a introducir la tarjeta de datos después de haber actualizado los parámetros, el mensaje no volverá a aparecer.*

- 2 Retire la Tarjeta de datos del S8 Serie II.
- 3 Guarde la tarjeta de datos en su carpeta protectora cuando no la esté usando.



### **ADVERTENCIA**

Si su médico le ha indicado que use la Tarjeta de datos para actualizar los parámetros de su dispositivo y el mensaje "Config correcta" no aparece, comuníquese inmediatamente con su médico.

## Limpieza y mantenimiento

### Diariamente

Desconecte el tubo de aire y cuélguelo en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

### Semanalmente

- 1 Retire el tubo de aire y lávelo con agua tibia y un detergente suave.
- 2 Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.

- 3 Antes de usarlo otra vez, vuelva a montar la mascarilla y el arnés.
- 4 Vuelva a conectar el tubo de aire.

## Mensualmente

- 1 Limpie el exterior del S8 Serie II con un paño húmedo y un jabón líquido suave.
- 2 Verifique que el filtro de aire no tenga agujeros ni esté obstruido con suciedad.



### ADVERTENCIA

Peligro de electrocución. No sumerja el dispositivo ni el cable de alimentación en agua. Desconecte siempre el dispositivo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de volver a conectarlo.



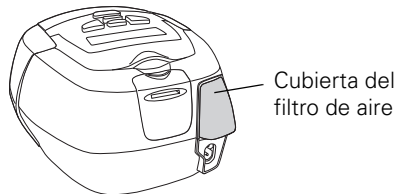
### PRECAUCIÓN

- No cuelgue el tubo de aire a la luz solar directa, ya que puede endurecerse y agrietarse con el tiempo.
- No utilice blanqueadores, cloro, alcohol o soluciones aromáticas, jabones humectantes ni antibacterianos ni aceites aromáticos para limpiar el tubo de aire o el dispositivo. Estas soluciones podrían endurecer el producto y reducir la vida útil del mismo.

## Cambio del filtro de aire

Cambie el filtro de aire cada seis meses (o más a menudo si es necesario).

- 1 Retire la cubierta del filtro de aire en la parte trasera del dispositivo.



- 2 Retire y deseche el filtro de aire usado.
- 3 Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
- 4 Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire.



### PRECAUCIÓN

- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La cubierta del filtro de aire protege al dispositivo en caso de derrame accidental de líquidos sobre el mismo. Asegúrese de que el filtro de aire y la cubierta del filtro estén instalados en todo momento.

## Servicio de mantenimiento

Este producto (S8 AutoSet Spirit II; S8 Elite II) deberá ser inspeccionado por un centro de asistencia técnica de ResMed transcurridos cinco años desde la fecha de su fabricación. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se use y se mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Los detalles de la garantía correspondiente de ResMed se proporcionan con el dispositivo en el momento de la entrega original del mismo. De todas formas, al igual que con todos los equipos eléctricos, si detecta alguna irregularidad en su funcionamiento, deberá tomar precauciones y hacer revisar el equipo por un centro de servicio autorizado de ResMed.

Si considera que su dispositivo no está funcionando como debiera, consulte "Solución de problemas" en la página 13 .



### PRECAUCIÓN

- No intente abrir la caja de la unidad S8 Serie II. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar.
- La inspección y las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un agente de servicio autorizado. Bajo ninguna circunstancia deberá intentar reparar ni dar mantenimiento al S8 Serie II usted mismo.

## Preguntas frecuentes

### ¿Qué sensación se tiene al respirar con el S8 Serie II?

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 Serie II se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. El valor de APE puede que también le ayude a respirar más cómodamente. Tómese su tiempo para adaptarse a esta nueva sensación.

### ¿Qué hago en caso de quererme levantar por la noche?

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Cuando vuelva a la cama, no olvide volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla.

### ¿Qué puedo hacer si siento que hay fugas de aire por la mascarilla?

El S8 Serie II suministra el tratamiento más eficaz cuando la mascarilla está bien colocada y le resulta cómoda. El tratamiento puede verse afectado por las fugas, por lo que es importante eliminar todas las fugas que pudieran surgir. Por ejemplo, trate de modificar la posición de la mascarilla y ajustar las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, trate de mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultan ser un problema, usted se podría beneficiar de una mascarilla facial o una correa para el mentón. Para obtener más información, póngase en contacto con su médico o con el proveedor de su equipo.

Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo de la mascarilla, póngase en contacto con su médico o con el proveedor de su equipo. Es probable que usted pueda beneficiarse de una mascarilla de tamaño o estilo diferente.

### ¿Hay algo en especial que deba hacer antes de colocarme la mascarilla?

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para quitar el exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y le permitirá prolongar la vida de la almohadilla de la mascarilla.

No utilice cremas hidratantes mientras tenga puesta la mascarilla.

### Se me seca la boca durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Es posible que experimente sequedad de la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con su médico para que le aconseje.

### Se me irrita la nariz durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Es posible que durante las primeras semanas de tratamiento estornude, le gotee la nariz o la tenga taponada. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento póngase en contacto con su médico o el proveedor de su equipo.

### ¿Puedo viajar con el S8 Serie II?

El S8 Serie II tiene un adaptador de corriente interno que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con suministros de corriente de 100-240 V y 50/60 Hz. No es necesario hacer ningún ajuste especial, pero deberá usar un cable de alimentación aprobado para el lugar en el que esté usando el dispositivo.

El dispositivo S8 Serie II se ajusta automáticamente a los cambios de altitud, hasta los 2.591 m.

Si tiene intención de usar su S8 Serie II en un avión, consulte al departamento de servicios médicos de su línea aérea. El S8 Serie II cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

**Nota:** no use el S8 Serie II cuando el avión esté despegando o aterrizando.

### ¿Puedo usar el S8 Serie II en caso de no haber energía de red (CA)?

Se puede obtener un transformador DC-12 para conectar el S8 Serie II a una fuente de alimentación de 12 o 24 V de CC. Para más detalles comuníquese con su médico.

## Solución de problemas

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, póngase en contacto con el abastecedor de su equipo o con ResMed. No intente abrir el equipo.

Problema/Causa Posible	Solución
<b>No se ve nada en la pantalla.</b>	
La fuente de alimentación no está conectada.	Verifique que el cable de alimentación esté conectado y que el interruptor de corriente (en caso de haberlo) esté encendido.
<b>El aire suministrado por el dispositivo S8 Serie II no es suficiente.</b>	
Se está usando el tiempo de rampa o el tiempo de adaptación.	Espere a que la presión del aire aumente o modifique el tiempo de rampa o adaptación.

Problema/Causa Posible	Solución
El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire.
El tubo de aire está torcido o roto.	Enderece o cambie el tubo.
El tubo de aire no está conectado correctamente.	Revise el tubo de aire.
La mascarilla y el arnés no están colocados correctamente.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
Falta el tapón o los tapones del puerto de acceso de la mascarilla.	Vuelva a poner el tapón o los tapones.
Puede ser que la presión necesaria para el tratamiento haya cambiado.	Consulte a su médico para que cambie dicha presión.

**El dispositivo no se pone en marcha cuando respira en la mascarilla aunque el médico ha habilitado SmartStart.**

El cable de alimentación no está conectado correctamente.	Conecte el cable de alimentación firmemente en ambos extremos.
La toma de corriente puede estar defectuosa.	Pruebe otra toma de corriente.
El médico ha habilitado la alerta de fuga; SmartStart queda inhabilitado automáticamente.	Póngase en contacto con su médico.
Se está utilizando una mascarilla facial de ResMed.	SmartStart no funciona con una mascarilla facial, ya que la válvula antiasfixia no permitirá que se genere la suficiente presión al espirar.
La respiración no es lo suficientemente profunda para hacer funcionar SmartStart.	Inhale y exhale profundamente a través de la mascarilla.
Fuga excesiva.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés. Si los tapones faltan en los puertos de la mascarilla, vuelva a colocarlos. Es posible que el tubo de aire no esté conectado correctamente. Conéctelo firmemente en ambos extremos. El tubo de aire puede estar torcido o roto. Enderece o cambie el tubo.

**Muestra el mensaje de error: ERROR SISTxxxx Llamar Servicio! o Exxxx (en el cual xxxx define un error)**

Falla de un componente.	Anote el número del error y llame al servicio técnico.
-------------------------	--

**Problema/Causa Posible****Solución****Aparece un mensaje de error en el visor: ¡¡Revisar tubo!! Pulse c/hecho**

El tubo de aire no está bien conectado o está obstruido.

Verifique que el tubo de aire esté firmemente conectado a su mascarilla y a la salida de aire en la parte delantera del S8 Serie II. Una vez que haya verificado el tubo de aire, pulse la tecla Inicio/Detención para volver a poner en marcha el equipo. Si esto no borra el mensaje, desconecte el cable de alimentación y después vuelva a conectarlo para reiniciar el dispositivo.

**El siguiente mensaje aparece en el visor después de haber intentado actualizar los parámetros o copiar datos a la Tarjeta de datos: Error config. Quitar tarjeta**

La Tarjeta de datos no se insertó correctamente.

Asegúrese de haber insertado la Tarjeta de datos en el módulo de la Tarjeta de datos con la flecha hacia arriba y con el S8 Serie II encendido y sin suministrar tratamiento (modo de espera).

La tarjeta de datos se ha introducido sólo parcialmente.

Asegúrese de que la tarjeta de datos se inserta en la ranura hasta el fondo.

Es posible que haya retirado la tarjeta de datos antes de que las configuraciones hayan sido copiadas en el S8 II.

Vuelva a insertar la tarjeta de datos y espere a que aparezca en el visor el mensaje: **Config correcta Quitar tarjeta**.

La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan.

Utilice únicamente una Tarjeta de datos ResScan.

**El siguiente mensaje aparece en el visor después de haber intentado actualizar los parámetros o copiar datos a la Tarjeta de datos: Error tarjeta Quitar tarjeta**

Hay un error de datos en la tarjeta de datos.

Póngase en contacto con su médico inmediatamente.

**El siguiente mensaje NO aparece en el visor después de haber intentado actualizar los parámetros usando la Tarjeta de datos: Config correcta Quitar tarjeta**

Los parámetros no se actualizaron.

Póngase en contacto con su médico inmediatamente.

**El siguiente mensaje aparece en el visor después de haber intentado actualizar los parámetros o copiar datos a la Tarjeta de datos: Config. inválida Quitar tarjeta**

Los datos de identificación en la Tarjeta de datos no coinciden con los datos de identificación de su dispositivo.








Póngase en contacto con su médico inmediatamente.



# Especificaciones técnicas

<b>Rango de presión de funcionamiento</b>	4 a 20 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dimensiones (altura x ancho x profundidad)</b>	112 mm x 164 mm x 145 mm
<b>Peso</b>	1,4 kg
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	+5°C a +36°C
<b>Fuente de alimentación</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rango de entrada para el S8 Serie II con H4i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A &lt; 140 VA (110 W) (máximo consumo de energía). Potencia máxima instantánea &lt; 340 VA.</li><li>• Para los valores de CC consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para alimentación por CC utilice solamente el transformador DC-12 de ResMed.</li><li>• Consumo de energía típico a 20 cm H<sub>2</sub>O es 39 VA o 20,7 W.</li></ul>
<b>Humedad de funcionamiento</b>	10%–95% sin condensación
<b>Temperatura de almacenamiento y transporte</b>	-20°C a +60°C
<b>Humedad de almacenamiento y transporte</b>	10%–95% sin condensación
<b>Altitud de funcionamiento</b>	Desde el nivel del mar hasta 2.591 m
<b>Compatibilidad electromagnética</b>	<p>El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (EMC por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2 para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.</p> <p>Las tablas de compatibilidad electromagnética para estos dispositivos ResMed se pueden encontrar en <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> en la página <b>Productos</b> en la sección sobre <b>servicio y soporte</b>. Pinche en el archivo PDF correspondiente a su dispositivo.</p>
<b>Filtro de aire</b>	Dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, ligada por polvo
<b>Tubo de aire</b>	Plástico flexible, 2 m
<b>Salida de aire</b>	La salida de aire cónica de 22 mm cumple con EN 1281-1
<b>Clasificaciones CEI 60601-1</b>	Clase II (doble aislamiento), Tipo CF
<b>Construcción de la carcasa</b>	Termoplástico de ingeniería ignífuga
<b>VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO DE NÚMERO DOBLE DECLARADOS, conforme a ISO 4871:</b>	
<b>Nivel de presión acústica</b>	24 dBA con incertidumbre de 2 dBA según se midió conforme a ISO 17510-1: 2002 26 dBA con incertidumbre de 2 dBA según se midió conforme a ISO 17510-1: 2007
<b>Nivel de potencia sonora</b>	34 dBA con incertidumbre de 2 dBA según se midió conforme a ISO 17510-1: 2007
<b>Oxígeno suplementario</b>	Máximo recomendado de flujo de oxígeno suplementario: 4 l/min

*El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.*

## Símbolos que aparecen en el producto

 Atención, consultar documentos adjuntos;  Siga las instrucciones de uso;  A prueba de goteo;  Equipo tipo CF;  Voltaje peligroso;  Equipo de clase II;  Inicio/

Detención;  Fabricante;  **Información medioambiental** La WEEE 2002/96/CE es una directiva europea que exige la correcta eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Este dispositivo deberá ser eliminado por separado y no en la basura municipal sin clasificar. Para deshacerse de su equipo, debe hacer uso del sistema adecuado de recogida de basura, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tienen por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente. Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de basura de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o su distribuidor local, o visite la página [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Advertencias y precauciones generales



### ADVERTENCIAS

- Antes de usar el S8 Serie II lea el presente guía en su totalidad.
- Los consejos que se dan en esta guía no deben sustituir las instrucciones dadas por el médico tratante.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para ser conectados al puerto de comunicación de datos. La conexión de otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo S8 Serie II.
- El S8 Serie II debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores)\* recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. No se deberá utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 Serie II esté encendido y funcionando correctamente. El orificio u orificios de ventilación asociados con la mascarilla no se deben obstruir nunca.

**Explicación:** el equipo S8 Serie II se ha diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores) \*especiales cuyos orificios de ventilación permiten un flujo continuo de aire hacia fuera de la mascarilla. Mientras el equipo esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera de la mascarilla a través de los orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire exhalado. El volver a respirar aire exhalado durante varios minutos puede conducir en algunas circunstancias a la asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de dispositivos PAP.

---

\* Se pueden incorporar puertos en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

- En el caso de una interrupción en el suministro de energía o de malfuncionamiento del equipo, quítese la mascarilla.
- El S8 Serie II puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cm H<sub>2</sub>O. En el caso improbable de que se produzcan determinados errores en el funcionamiento, este dispositivo puede suministrar presiones de hasta 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Si se utiliza oxígeno con este equipo, el flujo del mismo deberá estar cerrado mientras el equipo no esté funcionando.

Si se ha dejado el oxígeno abierto, apague el dispositivo y espere 30 minutos antes de volver a encender el dispositivo.

**Explicación:** cuando se deja activado el flujo de oxígeno estando encendido el dispositivo PAP, el oxígeno suministrado al tubo de suministro de aire puede acumularse dentro del dispositivo PAP, generando así riesgos de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos PAP.

- El oxígeno favorece la combustión. Por lo tanto no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o mientras se fuma.
- Asegúrese siempre de que el dispositivo esté generando flujo de aire antes de encender el suministro de oxígeno.
- Apague siempre el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire en el equipo.

**Nota:** a un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo del punto en que éste se introduce, los ajustes de presión programados, el ritmo de respiración del paciente, la mascarilla elegida y el nivel de fuga.

- No utilice el S8 Serie II si presenta defectos externos obvios u ocurren cambios inexplicados en su funcionamiento.
- No abra la caja del S8 Serie II. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.
- Peligro de explosión: no utilizar alrededor de anestésicos inflamables.

## PRECAUCIONES



- A bajas presiones, el flujo de aire a través de los puertos de exhalación de la mascarilla puede que no sea suficiente para eliminar todos los gases exhalados del tubo. Puede darse cierto grado de reinspiración.
- El flujo de aire generado por este dispositivo para la respiración puede llegar a estar hasta 6° C (11° F) por encima de la temperatura ambiente. Se deberá tener cuidado si la temperatura ambiente es superior a los 32° C (90° F).
- Cuando no haya disponibilidad de energía de red (CA de 100–240 V) utilice siempre un transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional. El mismo no se suministra con todos los modelos.)

**Nota:** lo que se ha expuesto son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.

# Garantía limitada

ResMed garantiza que su producto ResMed estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos). Se excluyen los dispositivos desechables.	90 días

**Nota:** algunos modelos no pueden obtenerse en todas las regiones.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta garantía limitada no cubre:

- cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
- reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
- cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, puro u otras fuentes de humo;
- cualquier daño causado por el derrame de agua sobre el generador de aire o hacia su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental ni emergente que se alegue como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con su distribuidor local de ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/2 05 06